Conseil

Consejo

Council

`REUNIÓN DEL CONSEJO 95-5
12-13 de diciembre de 1995

Acta Resumida

Los Representantes Alternos del Consejo asistieron a una reunión especial celebrada en Montreal los días 12 y 13 de diciembre de 1995. La agenda y la lista de los delegados se adjuntan como anexos "A" y "B" respectivamente. La discusión sobre la *Generación de Ingresos* se agregó en el punto 10 de la Agenda titulado *Otros Asuntos*. Esta reunión estuvo presidida por el Sr. Anthony Clarke (Canadá).

COMENTARIOS DEL DIRECTOR EJECUTIVO

En el marco de sus comentarios, el Director Ejecutivo indicó que desde el punto de vista del Secretariado y según los comentarios recibidos de parte del público, la reunión ordinaria del Consejo en Oaxaca fue un éxito y demostró el gran potencial para la cooperación regional. Recordó que el Secretariado inició un análisis a nivel interno sobre las lecciones aprendidas con el propósito de mejorar la conducción de la próxima reunión ordinaria del Consejo programada para el mes de abril de 1996; asimismo invitó a las Partes a compartir con el Secretariado su propia evaluación sobre la reunión ordinaria de Oaxaca. Concluyó sus comentarios indicando la importancia que tiene para los Representantes del Consejo, finalizar las discusiones y aprobar la implementación inmediata de los elementos del Programa y Presupuesto 1996 que no estén sujetos a controversia o que estén relacionados con las decisiones tomadas en la reunión de Oaxaca.

IMPLEMENTACIÓN DEL PROGRAMA DE 1995

El Director Ejecutivo introdujo este tema como un punto regular nuevo propuesto por el Secretariado. Este punto permitirá al Secretariado presentar una actualización general sobre la implementación del programa, identificar los proyectos que necesiten ser discutidos por las Partes y monitorear el progreso de los proyectos relacionados con decisiones específicas adoptadas por el Consejo en su reunión ordinaria.

Los Directores revisaron el estado de los proyectos de acuerdo con su etapa de implementación, incluyendo aquellos que no se implementarán como parte del Programa de 1995: 95.22.02, tales como: *Cooperación en Laboratorios Ambientales*; 95.2.03 *Participación del sector privado en el manejo de áreas protegidas*; 95.02.01 *Disminución de los peces secundarios.* Por su parte, el proyecto 95.2.02 *Análisis de necesidades y evaluación del grado de conservación* ha sido aprobado y se llevará a cabo en 1996.

El proyecto 95.16.05 *Facilitar la cooperación norteamericana para reducir las emisiones de gases de invernadero mediante la implementación conjunta* fue objeto de un análisis sobre las preocupaciones de los representantes gubernamentales relativas a la demora en la preparación de los estudios de prefactibilidad de los proyectos piloto. Canadá y Estados Unidos acordaron discutir este asunto de manera bilateral con el propósito de aclararlo en un plazo de 60 días y confirmar las expectativas en vista de la resolución adoptada en Oaxaca.

Ejecución: Canadá/Estados Unidos

Los representantes del Consejo analizaron las maneras y oportunidades para involucrar al sector privado en las actividades de la CCA, además de la participación en grupos de expertos y como miembros del CCPC y de los CCN. Reconocieron la necesidad de que las Partes aseguren la participación del sector empresarial en sus consultas y discusiones preparatorias.

Ejecución: Partes

Se llevó a cabo un análisis preliminar sobre la disposición de los fondos no utilizados del Presupuesto de 1995. Al identificar las posibilidades de utilización de los fondos, los representantes del Consejo estuvieron conscientes de que la transferencia de estos fondos al final del ejercicio financiero tiene repercusiones a nivel de políticas. La resolución final sobre este asunto se pospuso para la próxima conferencia telefónica.

Ejecución: Partes

Los representantes del Consejo estuvieron de acuerdo sobre la utilidad de este nuevo punto regular de la agenda. Además, las conferencias telefónicas se podrían organizar cuando la implementación de un proyecto requiera la atención urgente del Consejo. Se acordó que, antes de la próxima reunión ordinaria del Consejo, se prepare un informe de fin de año que proporcione el rendimiento/resultados detallados e información financiera de cada proyecto.

Ejecución: Secretariado

REUNIÓN ORDINARIA DEL CONSEJO DE 1995

Los representantes del Consejo discutieron sobre las acciones de seguimiento de la reunión ordinaria del Consejo en Oaxaca e intercambiaron impresiones sobre las lecciones aprendidas, con el fin de efectuar ajustes a la preparación de la próxima reunión ordinaria. Se sugirieron varias modificaciones al borrador del Acta Resumida y el Secretariado, bajo consulta con las Partes, hará los arreglos necesarios para la resolución de aquellas modificaciones que queden pendientes.

Ejecución: Secretario

La Secretaria J. Carabias firmó las resoluciones adoptadas en Oaxaca. El Secretariado hará los arreglos necesarios para continuar el proceso de recabación de firmas siguiendo en orden, la Administradora C. Browner de los Estados Unidos y la Ministra S. Copps de Canadá.

Ejecución: Secretariado

Los representantes del Consejo discutieron sobre los asuntos pendientes. El grupo legal ad hoc informó que se finalizó el texto para las *Peticiones relativas a la aplicación de la legislación*

ambiental. La redacción de la resolución sobre la expansión del TLC se pospuso para una reunión futura.

Ejecución: Partes

Se llevó a cabo un intercambio de puntos de vista sobre las lecciones aprendidas y observaciones principales en la reunión. El Director Ejecutivo destacó los puntos principales de este asunto en su memorándum de fecha 15 de noviembre. Las conclusiones más importantes fueron que:

a) se deberá mejorar el manejo de documentos;
b) se deberán aclarar, al principio del proceso de planificación, las expectativas relativas a los puntos básicos de la agenda;
c) se deberán acordar las fechas y los puntos relevantes con el fin de finalizar la agenda por lo menos un mes antes de la reunión;
d) se establecerá un *Grupo de Redacción* durante la reunión con el fin de revisar todos los documentos que requieran la aprobación de los Ministros, mientras que los Representantes Alternos se encargarán de la coordinación global de la reunión ordinaria;
e) se integrará al proceso preparatorio para la reunión, la revisión legal de documentos para aprobación de los Ministros con el fin de minimizar las modificaciones durante la reunión;
f) se ajustará el orden de las reuniones con los medios de comunicación y con el público a fin de reflejar las sugerencias que se reciban de los miembros del CCPC y de los participantes;
g) la discusión sobre la ayuda financiera para los participantes de la reunión pública se pospuso para una reunión futura.

Ejecución: Secretariado/Partes

REUNIÓN ORDINARIA DEL CONSEJO DE 1996

Basados en el punto anterior de la agenda, los Representantes del Consejo llevaron a cabo una discusión inicial sobre la planificación de la Reunión ordinaria del Consejo de 1996 cuyo país anfitrión es Canadá y que está programada tentativamente para la cuarta semana del mes de abril. De acuerdo con una presentación efectuada por la delegación canadiense concluyeron que:

a) sujeto a la asistencia ministerial, las fechas de la reunión ordinaria serán los días 24 y 25 de abril de 1996; la reunión de las ministras los días 24 y 25 de abril; la reunión del CCPC los días 23 y 24 de abril y la reunión pública el 24 de abril;

Ejecución: Partes

b) aún se debe confirmar el tema de la reunión pero podría centrarse en torno a *Creando una comunidad norteamericana*;

Ejecución: Partes

c) el Secretariado perfeccionará los anuncios tentativos identificados durante la discusión, a tiempo para la próxima conferencia telefónica;

Ejecución: Secretariado

d) Canadá continuará analizando la posibilidad de organizar eventos complementarios o exhibiciones sobre asuntos tales como *La eficiencia de la energía*; las *Comunidades sustentables*; la *Armonización de los Gobiernos con el medio ambiente...;*

Ejecución: Canadá

e) Canadá perfeccionará, en colaboración con el Secretariado, su proposición para el programa global de la reunión, a tiempo para la próxima conferencia telefónica;

Ejecución: Canadá/Secretariado

f) la planificación de la reunión pública se discutirá durante la próxima conferencia telefónica;

Ejecución: Partes

g) la identificación de los puntos relevantes y las fechas para la planificación de la reunión se pospusieron para la próxima conferencia telefónica.

Ejecución: Partes

PROGRAMA Y PRESUPUESTO 1996

Este punto de la agenda propuesto por el Director Ejecutivo, permitió la presentación y discusión detalladas del Programa y Presupuesto 1996. Se consideró también la Recomendación 95-8 del CCPC sobre las proposiciones del Director Ejecutivo. Con el fin de minimizar las demoras en la implementación y debido a que aún está pendiente la aprobación final del Programa, los Representantes del Consejo autorizaron al Secretariado a proseguir con la implementación del Programa 1996 con las siguientes limitaciones:

a) se combinarán y reenfocarán los proyectos 96.01.02 *Inventario de biodiversidad y supervisión en los ecosistemas forestales compartidos de América del Norte* y 96.01.05 *Cooperación para la conservación de la biodiversidad*; se efectuarán ajustes menores a la descripción de los proyectos 96.02.01 *Manejo racional de las sustancias químicas* y 96.02.02 *Inventario de las emisiones contaminantes en América del Norte (IECAN)*;
b) el proyecto 96.03.02 *Cooperación norteamiracana respecto al cambio climático* fue aprobado y Canadá y Estados Unidos acordaron resolver los asuntos pendientes;
c) se redefinirá y analizará nuevamente durante la próxima conferencia telefónica el proyecto 96.05.02 *Promoción de la compatibilidad de normas para proteger el medio ambiente y evitar disputas comerciales*;
d) el proyecto 96.05.03 *Cooperación respecto a asuntos internacionales*, no se considerará como proyecto sino que se ejecutará como parte de las responsabilidades del Director Ejecutivo;
e) se suprimirá la sección #4 del proyecto 96.08.02 *Acceso recíproco a los tribunales (ART)*;

Ejecución: Secretariado

El Secretariado elaborará un nuevo proyecto relativo a la función del sector privado en el manejo de las áreas protegidas. Canadá ofreció realizar las propuestas de proyecto relativas a la armonización de los gobiernos con el medio ambiente así como a los instrumentos económicos y a la compraventa de derechos de contaminación. Las nuevas propuestas de proyecto se discutirán durante la próxima conferencia telefónica.

Ejecución: Secretariado/Canadá

Los Representantes del Consejo consideraron los requisitos presupuestarios para el funcionamiento del CCPC y concluyeron que el nivel inicial de $120,000.00 dólares EUA deberá asignarse con la posibilidad de efectuar ajustes de acuerdo con los mandatos específicos que se reciban del Consejo. Los Representantes del Consejo solicitaron también que el Director Ejecutivo sugiera ajustes presupuestarios con el fin de reflejar las decisiones tomadas anteriormente al interior de la carpeta presupuestal aprobada.

Ejecución: Secretariado

COMENTARIOS DEL PRESIDENTE DEL CCPC

En el marco de sus comentarios el Sr. Jacques Gérin, Presidente del CCPC, presentó su informe sobre la reunión del Comité celebrada los días 7 y 8 de diciembre. La Agenda de esta reunión se refirió en su mayor parte a los tres mandatos específicos recibidos del Consejo el 13 de octubre. Más específicamente, el Presidente del CCPC destacó las recomendaciones al Consejo que resultaron de las deliberaciones del Comité, especialmente:

a) Recomendación # 95-6 sobre el *Fondo de América del Norte para el medio ambiente;*
b) Recomendación # 95-7 sobre la *Presa de Silva;*
c) Recomendación # 95-8 sobre el *Programa y Presupuesto 1996.*

El Presidente del CCPC informó a los Representantes del Consejo que, de acuerdo con el procedimiento aprobado en enero de 1995, el Sr. Jonathan Plaut, miembro norteamericano, asumirá el cargo de Presidente del Comité por un período de un año a partir del 1 de enero de 1996. Los Representantes del Consejo felicitaron al Sr. Plaut y agradecieron al Sr. Gérin por su dedicación y contribución personal a los asuntos clave de la Comisión durante el tiempo que actuó como Presidente del Comité.

INFORME SOBRE LA PRESA DE SILVA

Los Representantes del Consejo recibieron del CCPC la Recomendación #95-7 sobre la Presa de Silva y a través de dicha recomendación, el Comité apoya fundamentalmente las recomendaciones formuladas por el Panel y el Secretariado en el informe sobre la *Muerte de aves migratorias de 1994/1995 en la Presa de Silva*. La discusión sobre este asunto se pospuso para la próxima conferencia telefónica.

Ejecución: Secretario

FONDO DE AMÉRICA DEL NORTE PARA EL MEDIO AMBIENTE

Los Representantes del Consejo recibieron del CCPC y tomaron en consideración la Recomendación #95-6 sobre la creación del Fondo de América del Norte para el medio ambiente (FANMA). El Consejo aceptó la recomendación relativa a que los costos de administración del Fondo se tomen del presupuesto operativo de la CCA, permitiendo así que la asignación total de dos millones de dólares canadienses sea utilizada para el otorgamiento de fondos. Con respecto a la sección de la resolución #95-9 que establece el Fondo y que se menciona a que dicho Fondo se emplee equitativamente en los tres países, el Consejo interpreta esta declaración como un objetivo

que se deberá alcanzar a través de un período de tiempo. El Consejo finalizó su discusión solicitando que, basado en la recomendación del CCPC, el Director Ejecutivo prepare un programa de peticiones que incluya las consideraciones financieras para la aprobación del Consejo durante la próxima conferencia telefónica.

Ejecución: Secretariado

OTROS ASUNTOS

Todos los asuntos incluidos en este punto de la agenda se pospusieron para la próxima conferencia telefónica.

Ejecución: Secretario

PRÓXIMA REUNIÓN

Los Miembros acordaron, sujeto a confirmación, llevar a cabo su próxima reunión a través de una conferencia telefónica el día 18 de enero de 1996.

Preparado por Gilles Lamoureux
8 de enero de 1996

REUNIÓN DEL CONSEJO 95-5

que se celebrará del martes 12 de diciembre a partir de las 10:00 AM al miércoles 13 de diciembre hasta la 1.00 PM en el Secretariado de la CCA en Montreal

ORDEN DEL DÍA PROVISIONAL COMENTADA

Presidencia: Anthony Clarke (Canadá)

Martes 12 de diciembre, 10:00

1. Aprobación de la orden del día
2. Comentarios del Director Ejecutivo
3. Actualización sobre la Instrumentación del Programa para 1995 por parte del Secretariado.
4. Sesión Ordinaria del Consejo para 1995
5. Programa y Presupuesto para 1996
6. Comentarios del Presidente del CCPC

Tarde Cena privada

Miércoles, 13 de diciembre, 9.00

7. Informe sobre la Presa Silva
8. Fondo de América del Norte para el Medio Ambiente
9. Sesión Ordinaria del Consejo para 1996
10. Otros asuntos
11. Próxima sesión

REUNIÓN DEL CONSEJO 95-5

COMENTARIOS

Punto 2 Comentarios del Director Ejecutivo

El Director Ejecutivo comentará las principales actividades e iniciativas del Secretariado.

ACCIÓN: Para información.

DOCUMENTOS: ninguno

Punto 3 Actualización sobre la Instrumentación del Programa para 1995 por parte del Secretariado

Nuevo punto ordinario propuesto por el Secretariado. El Director Ejecutivo, con la asistencia de los dos directores, subrayará los avances y aspectos esenciales respecto a la instrumentación del Programa para 1995. Se identificarán los aspectos que requieran de un análisis.

ACCIÓN: Para información y análisis de los asuntos que requieran de aclaraciones o de toma de decisiones.

DOCUMENTOS: ninguno

Punto 4 Sesión Ordinaria del Consejo

El objetivo de este punto es examinar las actividades de seguimiento de la reunión de Oaxaca, por ejemplo, las siguientes: aprobación del Resumen de Registro (presentado a las Partes el 6 de noviembre de 1995); situación de la firma de Resoluciones y la de los aspectos que no se hubiera incluido en la orden del día de la sesión en curso, por ejemplo una resolución sobre la expansión del TLC; lineamientos para la presentación de peticiones; etc.. Los miembros analizarán las observaciones e instrucciones para la planificación de sesiones ordinarias (Véase memorándum del 15 de noviembre por parte del Director Ejecutivo sobre este asunto).

ACCIÓN:

Aprobación del Resumen de Registro.

Calendario y proceso para la ratificación de las resoluciones por parte de las Ministras.

Análisis de asuntos pendientes.

Discusión sobre las observaciones esenciales e instrucciones para la planificación de sesiones ordinarias.

DOCUMENTOS:

- Borrador de la Acta Resumida de la Reunión Ordinaria del Consejo de 1995
- Nota del Secretario del Consejo, fechada el 27 de octubre de 1995, relativamente a las resoluciones del Consejo con fecha del 13 de octubre de 1995
- Nota del Director Ejecutivo fechada el 15 de noviembre de 1995 con respecto a las observaciones iniciales sobre la reunión del Consejo en Oaxaca

Punto 5 Programa y Presupuesto para 1996

Este punto permitirá la presentación por el Secretariado, así como el análisis del Programa y Presupuesto propuesto que se comunicó a las Partes y al CCPC el martes 21 de noviembre 1995. El CCPC analizará el Programa y Presupuesto propuesto en su sesión los días 7 y 8 de diciembre y estará en posición de asesorar al Consejo.

ACCIÓN: Discusión sobre el Programa y Presupuesto y acuerdo sobre el proceso de aprobación.

DOCUMENTOS:

- Nota del Director Ejecutivo, fechada el 21 de noviembre de 1995, con respecto a la Propuesta de Programa y Presupuesto Anual de la CCA para 1996
- Borrador de la Acta Resumida de la Reunión Ordinaria del Consejo de 1995, página 3

Punto 6 Comentarios del Presidente del CCPC

El Presidente informará sobre las actividades del CCPC desde la sesión del Consejo en Oaxaca y particularmente durante la Sesión del CCPC, celebrada los días 7 y 8 de diciembre.

ACCIÓN: Para información

DOCUMENTOS: ninguno

Cena Los directores, el Director Ejecutivo y el Presidente del CCPC se reunirán con el fin de efectuar un análisis privado sobre planificación.

DOCUMENTOS: ninguno

Punto 7 Informe sobre la Presa de Silva

En este punto se examinarán los avisos del CCPC (que se elaborarán en la próxima sesión del CCPC del 7 al 8 de diciembre), y se revisarán las actividades de seguimiento.

ACCIÓN: Toma de decisiones sobre el informe del Secretariado

DOCUMENTOS:

- Informe sobre la Presa de Silva (página 3)
- Borrador de la Acta Resumida de la Reunión Ordinaria del Consejo de 1995 (página 3)

Punto 8 Fondo de América del Norte para el Medio Ambiente

El objetivo de este punto es examinar los avisos del CCPC (que se elaborarán en la próxima sesión del CCPC del 7 al 8 de diciembre) sobre el criterio de financiamiento; se analizarán otros aspectos relevantes y se acordarán las actividades de seguimiento.

ACCIÓN: Discusión y aprobación del criterio; identificación de las actividades de seguimiento.

DOCUMENTOS:

- Resolución fechada el 13 de octubre de 1995 con referencia a la creación del Fondo de América del Norte para el Medio Ambiente
- Borrador de la Acta Resumida de la Reunión Ordinaria del Consejo de 1995 (página 3)

Punto 9 Sesión Ordinaria del Consejo para 1996

En este punto se iniciará el análisis para la preparación de la próxima sesión ordinaria del Consejo. El CCPC ya habrá realizado un examen similar en su sesión los días 7 y 8 de diciembre. El Secretariado, en consultación con Canadá (país huésped) aportará las sugerencias iniciales sobre el programa, la orden del día y el calendario de planificación. El Consejo podría considerar la creación

de un Comité Coordinador de Sesiones.

ACCIÓN: Discusión sobre:

fechas tentativas

Programa General, incluyendo la parte pública de la sesión

Puntos esenciales por incluir en la orden del día.

Responsabilidades y selección de miembros del Comité Coordinador de Sesiones.

Calendario de planificación.

DOCUMENTOS:

- Nota del Director Ejecutivo fechada el 15 de noviembre de 1995 con respecto a las observaciones iniciales sobre la reunión del Consejo en Oaxaca

Punto 10 Otros asuntos

Este punto permite la revisión y toma de decisiones de una serie de asuntos no relacionados con el Programa, incluyendo puntos no cubiertos en sesiones anteriores. En este punto se identifican los siguientes aspectos:

Contribuciones 1995: pagos pendientes (Canadá y México)

Contribuciones para 1996: calendario de pagos (todas las Partes)

Acuerdo de reembolso de impuestos con Estados Unidos (EUA)

Auditoría Externa de 1994: informe de avances (Secretariado)

Acuerdo de Sede con Canadá (Canadá)

Acuerdo con la Provincia de Quebec (Canadá)

Privilegios e inmunidades (Secretariado; Partes)

Informe anual (Secretariado)

Acuerdo de Cooperación Ambiental de América del Norte - exactitud de los términos en los tres idiomas

Generación de Ingresos

ACCIÓN: Informe de avances; análisis y establecimiento de actividades de seguimiento.

DOCUMENTOS:

Punto 1	Nota del Director Ejecutivo fechada el 23 de noviembre de 1995 con respecto al pago del as contribuciones correspondientes a 1995
Punto 2	Resolución 94-2: Fondos de la Comisión
Punto 4	Nota del Director Ejecutivo fechada el 2 de octubre de 1995 con respecto a la auditoría externa de 1994
Punto 7	Nota del Director Ejecutivo fechada el 8 de Noviembre de 1995 relativamente a los privilegios e inmunidades
Punto 8	Borrador de la Acta Resumida de la Reunión Ordinaria del Consejo de 1995 (página 4)
Punto 9	Documento a seguir
Otros puntos	No documento

Punto 11 Próxima sesión

El objetivo de este punto es permitir una discusión sobre la pertinencia de establecer un calendario de sesiones para 1996. Igualmente, el Consejo podría considerar una modificación a la estructura de presidencia de las sesiones de Representantes Alternos, según la cual, la sesión estaría presidida por el País huésped de la próxima sesión ordinaria anual del Consejo.

ACCIÓN: Discusión sobre:

El calendario de sesiones para 1996

Las fechas y puntos esenciales de la orden del día para la próxima sesión.

La estructura de la presidencia.

DOCUMENTOS: ninguno

Reunión del Consejo 95-5

Montreal, Canadá los días 12 y 13 de diciembre de 1995

Lista de participantes
(revisada el 12 de diciembre de 1995)

CANADÁ

Representante alterno	Clarke, H. Anthony
	Bowcott, Andy
	Calder, Bill
	Cerutti, Rita
	Côté, Louise
	Langlois, Denis
	Moore, Jennifer
	Young, Lori

MÉXICO

Representante alterno	Samaniego, José Luis
	Cabrera, Javier
	Munguia, Norma
	Palafox, Jaime

ESTADOS UNIDOS

Representante alterno	Nitze, William
	Cohen, Lawrence
	Rowley, Ann
	Wilson, Serena